3-24-2013

Senior Recital: Katherine Gould, soprano

Katherine Gould

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs

Part of the Music Commons

Recommended Citation
http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/1872

This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.
Senior Recital:
Katherine Gould, soprano

Matt Recio, piano
Jon Keefner, percussion
Chris Demetriou, percussion
Members of the African Drum and Dance Ensemble

Nabenhauer Recital Room
Sunday March 24th, 2013
9:00 pm
Program

Suleika Felix Mendelssohn (1809-1847)
Widmung Robert Franz (1815-1892)
Villanelle Eva Dell‘Acqua (1856-1930)

How Could I Ever Know? Lucy Simon (b. 1943)  
The Secret Garden lyr. Marsha Norman (b. 1947)
If I Were A Bell Frank Loesser (1910-1969)  
Guys and Dolls

love songs from the ballet ‘Book of Dreams’  
1. When Angels will be free
3. You know
4. I’ll always be waiting for you  
Jon Keefner and Chris Demetriou, percussion

Intermission

Calabash Dance Traditional
Kalba Market

Calabash Song Cycle  
Jon Keefner and Chris Demetriou, percussion

Nagla  
Heather Hill and members of the African Drum and Dance Ensemble

Katherine Gould is from the studio of Deborah Montgomery-Cove.
Translations

Suleika

Ach, um deine feuchten Schwingen,  
Ah, of your moist wings,  
West, wie sehr ich dich beneide:  
West Wind, how much I envy you:  
Denn du kannst ihm Kunde bringen  
For you can bring him tidings  
was ich in der Trennung leide!  
Of how I suffer in separation!  

Die Bewegung deiner Flügel  
The movement of your wings  
weckt im Busen stilles Sehnen,  
Awakens quiet longing in the  
Blumen, Auen, Wald und Hügel  
Flowers, meadows, forest and hill  
stehn bei deinem Hauch in Tränen.  
Are tearful in your breath.

Doch dein mildes, sanftes Wehen  
Yet your mild, gentle blowing  
kühlt die wunden Augenlider;  
Cools the sore eyelids;  
ach, für Leid müßt ich vergehen,  
Ah, for sorrow would I have to die,  
hofft ich nicht zu seh'n ihn wieder!  
If I could not hope to see him again.

Eile denn zu meinem Lieben,  
Hurry then to my beloved,  
spreche sanft zu seinem Herzen;  
Speak softly to his heart;  
doch vermeid, ihn zu betrüben,  
But prevent him from grieving  
und verbirg ihm meine Schmerzen.  
And conceal from him my pain.

Sag ihm, aber sag's bescheiden:  
Tell him, but tell it simply,  
seine Liebe sei mein Leben,  
His love is my life,  
Freudiges Gefühl von beiden  
Joyous feelings of both love and life  
wird mir seine Nähe geben.  
Will his nearness give to me.

Widmung

O danke nicht für diese Lieder,  
Do not thank me for these songs  
mir ziemt es dankbar Dir zu sein;  
it is more appropriate for me to  
Du gabst sie mir, ich gebe wieder,  
you gave them to me, and now I  
was jetzt und inst und ewig Dein.  
return them to you  

Dein sind sie alle ja gewesen.  
They are and were and shall ever  
Aus Deiner lieben Augen Licht  
be yours  
hab' ich sie treulich abgelesen,  
from the light of your dear eyes  
kennst Du die eignen Lieder nicht?  
I have faithfully read them:  

Dedication

Do not thank me for these songs  
it is more appropriate for me to  

you gave them to me, and now I  
return them to you  

They are and were and shall ever  
be yours  

They are all your songs;  

from the light of your dear eyes  
I have faithfully read them:  

Do you not recognize your own  
songs?
Villanelle

J’ai vu passer l’hirondelle,
Dans le ciel pur du matin:
Elle allait, à tire d’aile,
Ver le pays où l’appelle
Le soleil et le jasmin,
J’ai vu passer l’hirondelle
J’ai longtemps suivi des yeux
Le vol de la voyageuse
Depuis, mon âme rêveuse
L’accompagne par les cieux
Ah! Au pays mystérieux.
Ah!
Et j’aurais voulu comme elle
Suivre le même chemin.
J’ai vu passer l’hirondelle,
Elle allait à tire d’aile.

I’ve seen the swallows pass by
In the clear morning sky:
They were flying by wing,
To the country where they’re called
By the sun and the jasmine
I've seen the swallows pass by
For a long time I have followed with my eyes
The flight of the travelers
Since then, my dreaming soul
Accompanies them through the skies
Ah! To the mysterious land
Ah!
I would have wished like them,
To follow the same path.
I've seen the swallows pass by,
They were flying by wing.
love songs

1. When Angels will be free

When I look into the distance I see angels;
waiting silently as if within a trance;
for the moment when you put down your protection;
for the day when you will take another chance.

And I know the pain is more than you can bare now;
there’s a reason for it all, what can it be?
Just remember who you are and where you’re go’in;
for the day will come when angels will be free.

Refrain:
Don’t be afraid to fall, you know I’ll hold you.
Just hear the inner call, you know I care.
Your star is shining bright, so let it guide you.
Don’t be afraid to love; live your life now.

la de da da da de de de de da da...(etc.)

Ah, when angels will be free...

Refrain

What you are inside is all that really matters;
and the rest is just a game to some degree.
So put on your brightest smile and live forever;
for the day will come when angels will be free.
3. You know

You know that some things come so easy,
And some were never meant to be.
It seems that time is on your side,
So let it go and let it be.

You know that life is like a river, forever flowing to the sea.
Just ride the wave back to the center,
Open your heart and set it free.

You know, you know,
you know oh, oh, oh, oh.

From London town to Tokyo,
You know the system, you know the show.
And stranger things have come your way,
the skies are blue, but not today.
You took a loss, you took a hit,
potentially, you’re hardly fit.
You’ll have to learn again to give,
but more than this, you’ll have to live.
To end it here, you must come back,
five hundred years to get on track
It’s time to simply work it thru’, it’s time to take another view.

And if the darkness seems to linger,
or even hope begins to fade.
You know that nothing can defeat you.
Your time has come, don’t be afraid.

You know, you know
you know oh, oh, oh, oh, oh, oh oh.

4. I’ll always be waiting for you

I’ve been waiting, biding my time.
Hoping, praying, walking the line.
I’ll be there, and come just what may.
I’ll always be waiting for you.

And don’t you worry, I’ll make it right.
Ev’ry moment, keep you in sight.
I’ll be there, the price, I will pay.
I’ll always be waiting for you.

And I’ll be there by your side, always together.
To hold you tight, like a dream come true forever.
And I’ll be there, until the end of time.
I’ll always be waiting for you.